

Síle frágor ac rérum tumúltus,  
 fúge pávor qui péctore ráucus anhélas.  
 Psállere nos síne et nóstros aequáre módos.  
 Urget ámor Músae  
 ópprimens iúrgia írae,  
 cum ecclésia résonat dulcóre cárminis nóstri  
 et vóces sólidae audiéntium áures demúlcent.

Be silent, noise and bustle of the world;  
 fly, fear, that breathes hoarsely in the breast.  
 Allow us to sing and keep in tune.  
 Love of the muse impels,  
 suppressing the quarrels of anger,  
 when the church echoes to the sweetness of our song  
 and our firm voices charm the listeners' ears.

Súscipe, deitátis máter,  
 vócum praecórdia nóstra,  
 et náto refúnde vóta,  
 quae psállimus ómnes.  
 Nunc fónthem adíre décet,  
 quo BÁCchus insédet ípse  
 et discédát lýmpha  
 líberos dum cárpimus rívos.  
 Amen.

Receive, Mother of the Godhead,  
 our hearts through our voices,  
 and to your Son pass on the prayers  
 that we all sing.  
 Now it is meet to approach the fountain  
 where Bacchus himself is enthroned,  
 and let water depart  
 while we draw the free streams.  
 Amen.

### Sile fragor

Loyset Compère  
 (French; c.1445–1518)

*Be silent, noise*

Sí - - - le frá - - - gor

*and bustle of the world; fly, fear,*

ac ré-rum tu - - múl - - tus, fú - ge pá - vor

Source: *L. Compère: Opera omnia*, ed. L. Finscher, CMM. Notation here is a tone higher than the original with note values halved. Translation (with thanks to The Orlando Consort), text underlay and *musica ficta* by John Hetland and The Renaissance Street Singers.

*that breathes hoarsely in the breast.*

20 27

qui pé - ctore ráu - cus an - hé - las.

qui pé - ctore ráu - cus an - hé - las.

-ge pá - vor qui pé - ctore

-ge pá - vor qui pé -

*Allow us to sing,*

*and keep*

28 36

Psálle-re nos sí - ne et nóstros

Psálle-re nos sí - ne et nóstros

- ctore ráu - cus an - hé - las. Psálle-re nos sí - ne et nó - -

- ctore ráu - cus an - hé - las. Psál - lere nos sí - ne et nóstros

*in tune.*

37 43

ae - - quá - - re mó - - dos

ae - - quá - - re mó - - dos

-stros ae - - quá - - re mó - - dos

ae - - quá - - re mó - -

*Love of the muse impels,*

*suppressing the*

53

44

-dos. Ur - get á - mor Mú - sae. óp - pri - - mens iúr -

-dos. Ur - get á - mor Mú - sae. óp - pri - - mens iúr -

-dos. Ur - get á - mor Mú - sae

-dos. Ur - get á - mor Mú - sae

*quarrels of anger,*

60

54

-gi - a í - - - rae,

- - gi - a í - - rae,

óp - primens iúr - gi - a, iúr - gi - a í -

óp - pri - mens iúr - - - - gi - a í -

*when the church echoes*

68

61

cum ecclé - si - a ré - - so - nat

cum ecclé - si - a ré - - so - nat

rae, cum ecclé - si - a

rae, cum ec - clési - a ré - so -

*to the sweetness of our song*

*and our firm voices*

69 76

dul - có - re cár - mi - nis nó - - - stri et vó - ces só - - -  
 dul - có - re cár - mi - nis nó - - - stri  
 ré - - so - - nat dul - có - re cár - mi - nis nó - stri  
 -nat dul - có - re cár - mi - nis nó - - - -

*charm the listeners'*

77 83

- - - li - dae au - di - én - ti - um  
 et vó - - - - ces só - - li - dae au - di - én - ti - um áu -  
 et vó - - - ces só - - li - dae au - di - én - ti - um áu -  
 -stri et vó - ces só - li - dae au - di - én - ti - um áu -

*ears.*

84 91

áu - res de múl - - - cent, de - - múl - cent  
 -res de - múl - - - cent, áu - res de - múl - cent  
 -res de - múl - - - cent, de - - múl - cent  
 -res de - múl - - - cent, de - múl - cent

*Receive, Mother of the Godhead,*

92 98

Sú - sci-pe, de - i - tá - tis má - - - - -

Sú - sci-pe, de - i - tá - tis má - - - - -

Sú - sci-pe, de - i - tá - tis má - - - - -

Sú - sci-pe, de - i - tá - tis...

Detailed description: This block contains a musical score for the first system. It features four staves: three vocal staves (Soprano, Alto, Tenor) and one bass staff. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are in Latin. The first vocal line starts at measure 92 and ends at measure 98. The lyrics are 'Sú - sci-pe, de - i - tá - tis má - - - - -'. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment.

*our hearts through our voices,*

99 104

-ter, vó - cum prae - cór - - - - - di - a nó -

-ter, vó - cum prae - cór - di - a nó - -

-ter, vó - cum prae cór - di - - a nó -

vó - cum praecór - - - - - di - - a nó -

Detailed description: This block contains a musical score for the second system. It features four staves: three vocal staves and one bass staff. The music is in G major and 4/4 time. The lyrics are in Latin. The first vocal line starts at measure 99 and ends at measure 104. The lyrics are '-ter, vó - cum prae - cór - - - - - di - a nó -'. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment.

*and to your Son pass on the prayers*

105 110

- - - - - stra, et ná - to re - - fún - de

- - - - - stra, et ná - to re - - fún - -

- - - - - stra,

- - - - - stra,

Detailed description: This block contains a musical score for the third system. It features four staves: three vocal staves and one bass staff. The music is in G major and 4/4 time. The lyrics are in Latin. The first vocal line starts at measure 105 and ends at measure 110. The lyrics are '- - - - - stra, et ná - to re - - fún - de'. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment.

111 116

vó - ta, de - vó - ta, et ná - to re - fún - de vó - et ná - to re - fún - de vó -

*that we all sing.*

*Now it is meet to approach the*

117 123

quae psál - li - mus óm - nes. Nunc fón - tem ad - í - re dé - - ta, quae psál - li - mus óm - nes. Nunc fón - tem ad - í - re - ta, quae psál - li - mus óm - nes.

*fountain*

*where Bacchus*

124 130

- cet, quo BÁC - - chus dé - cet, quo BÁC - - chus Nunc fón - tem ad - í - re dé - - cet, quo BÁC - - chus Nunc fón - tem ad - í - re dé - - cet, quo BÁC - - chus

*himself is enthroned,*

*and let water depart*

131 137

in - sé - - det í - - - - - pse et di - scé - dat lým -  
 in - sé - - det í - - - - - pse et di - scé - dat lým -  
 in - - sé - det í - - - - - pse et di - scé - dat lým -  
 in - sé - det í - - - - - pse et di - scé - dat lým -

*while we draw the free*

*streams.*

138 144

-pha lí - be - ros dum cárpi - mus  
 -pha lí - be - ros dum cárpi - mus  
 -pha lí - be - ros dum cárpi - mus, dum cár - pi -  
 -pha lí - be - ros dum cár - pi - mus rí - - - -

*Amen.*

145 152

rí - - vos. A - - men  
 rí - - vos. A - - men  
 - mus rí - vos. A - - men  
 - - - - vos. A - - men